

## Starthilfekabel



### SPEZIFIKATIONEN

Kabelquerschnitt: 35 mm<sup>2</sup>  
Belastbarkeit: 600 A  
Kabellänge: 3.5 m  
Kabelmaterial: Einzeldrähte aus kupferummantelten Aluminium  
Norm: DIN 72533

### SICHERHEITSHINWEISE

- Starten Sie Fahrzeuge mit Katalysator nur mit Starthilfekabel und Spenderbatterie. Durch Anschieben oder Abschleppen kann nicht verbrannter Kraftstoff in den Auspuff gelangen und den Katalysator beschädigen.
- Beachten Sie die Bedienungsanleitung vom Fahrzeug und der verbauten Zusatzgeräte (wie z.B. Autotelefon, Bordcomputer usw.) auf eventuelle Hinweise zur Starthilfe.
- Beachten Sie, dass die Kapazität der Stromspender-Batterie (z.B. 45 Ah) nicht wesentlich unter der leeren Batterie liegt.
- Beachten Sie, dass nur Batterien gleicher Nennspannung (z.B. 12V) verbunden werden dürfen.
- Stellen Sie sicher, dass zwischen den Fahrzeugen kein Kontakt zur Karosserie besteht.
- Halten Sie Zündquellen wie z.B. offenes Licht, brennende Zigaretten oder elektrische Funken von den Batterien fern, es besteht Explosionsgefahr.
- Beugen Sie sich nicht über die Batterie, es besteht Verätzungsgefahr.
- Trennen Sie die Batterie nicht vom dazugehörigen Bordnetz.
- Stellen Sie sicher, dass die Zündung ausgeschaltet ist.
- Vergewissern Sie sich davon, dass bei Schaltgetrieben sich der Schalthebel in der Position Leerlauf befindet oder bei Automatikgetrieben der Wählhebel in Stellung „P“ befindet.
- Achten Sie darauf, dass das Starthilfekabel nicht von drehenden Motorteilen erfasst werden kann.
- Beachten Sie die Reihenfolge beim an- und abklemmen des Starthilfekabels.

### ANKLEMMEN

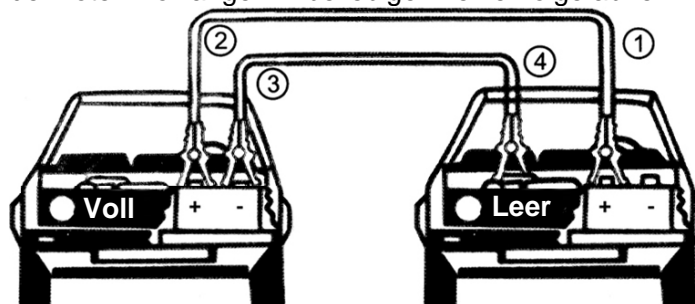
1. Rote Leitung mit roten Polzangen zuerst am Pluspol der entladenen Batterie (siehe Abb. Position 1) und dann am Pluspol der Spenderbatterie (siehe Abb. Position 2) anklennen.
2. Schwarze Leitung mit den schwarzen Polzangen am Minuspol der Spenderbatterie (siehe Abb. Position 3) und danach an die Fahrzeugmasse (Masseband oder blanken Stelle am Motorblock) des Fahrzeugs mit entladener Batterie (siehe Abb. Position 4), soweit wie möglich von der Batterie entfernt anklennen, um das Zünden von möglicherweise entwickeltem Knallgas zu verhindern.

### STARTEN

1. Motor des Spenderfahrzeugs starten und auf mittlere Drehzahl bringen.
2. Anschließend den Motor des liegengebliebenen Fahrzeugs starten. Sollte der Startvorgang länger als 15 Sekunden dauern, ist eine Wartezeit von 1 Minute einzulegen.

### ABKLEMMEN

1. Läuft der Motor rund (nach 2 bis 3 Minuten), Starthilfekabel in umgekehrter Reihenfolge abklemmen.
2. Zuerst schwarze Polzange vom Masseband oder Motorblock des liegengebliebenen Fahrzeugs abnehmen (siehe Abb. Position 4).
3. Dann die andere schwarze Polzange vom Minuspol der Spenderbatterie (siehe Abb. Position 3) und anschließend die beiden roten Polzangen in beliebiger Reihenfolge abnehmen.



## Battery Booster Cables



### SPECIFICATIONS

Cable cross section: 35 mm<sup>2</sup>  
Max. current: 600 A  
Cable length: 3.5 m  
Cable material: Single wires made of copper-clad aluminum  
Standard: DIN 72533

### SAFETY ADVICE

- Vehicles with equipped catalyst must not be push-started. Always use a battery booster cables and a second car battery. By push-starting or towing the car, fuel can get into the catalyst and damage it.
- Always check your vehicle's and its accessories', such as car phone, board computer etc, instruction manual for jump starting advice.
- Please note that the capacity of the booster battery (e.g. 45 Ah) is not significantly below the empty battery.
- Make sure that only batteries of the same nominal voltage (e.g. 12V) may be connected.
- Make sure that there is no contact between the vehicles body.
- Keep ignition sources such as Open light, burning cigarettes or electrical sparks away from the batteries, there is a risk of explosion.
- Do not lean over the battery, there is a risk of chemical burns.
- Do not disconnect the battery from the associated electrical system.
- Make sure that the ignition is switched off.
- Make sure that the gear lever is in neutral position on manual transmissions or that the gear step selector lever is in position "P" on automatic transmissions.
- Make sure that the jump starter cable cannot be caught by rotating engine parts.
- Observe the sequence when connecting and disconnecting the jump starter cable.

### CONNECTING

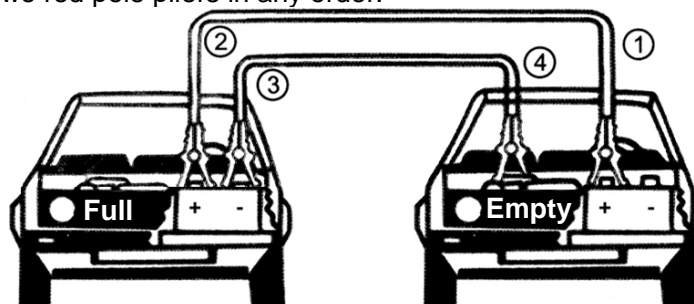
1. Connect the red cable with the red clamps to the positive terminal of the discharged battery first (see fig. position 1) and then connect to the positive terminal of the donating battery (see fig. position 2).
2. Connect the black cable with the black clamps to the negative terminal of the donating battery (see fig. position 3) and then connect it to the ground of the car with the discharged battery (ex. ground strap or engine block) as far away from battery itself (see fig. position 4), to avoid the accidental ignition of eventually produced explosive gas.

### STARTING

1. Start the engine of the donor vehicle and bring it to medium idle speed.
2. Then start the engine with empty battery. After one jump start procedure, which should not be longer than 15 seconds, you have to wait at least one minute.

### DISCONNECTING

1. If the engine runs smoothly (after 2 to 3 minutes), disconnect the jump start cables in the reverse order.
2. First disconnect the black pole pliers from the earth strap or engine block of the vehicle with empty battery (see fig. Position 4).
3. Disconnect the black pole pliers from the negative pole of the donor battery (see fig. position 3) and at last disconnect the two red pole pliers in any order.



## Câbles de démarrage

### SPÉCIFICATIONS

Section de câble : 35 mm<sup>2</sup>  
Capacité de charge : 600 A  
Longueur du câble : 3.5 m  
Matériau du câble : Fils individuels en aluminium cuivré  
Norme : DIN 72533



### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Des véhicules avec catalyseur ne doivent être démarrés qu'à l'aide de câbles de démarrage et d'une batterie de secours. En poussant ou en remorquant le véhicule, du carburant non brûlé peut pénétrer dans l'échappement et endommager le catalyseur.
- Consultez les instructions d'utilisation du véhicule et des accessoires installés (comme le téléphone de voiture, l'ordinateur de bord, etc.) pour d'éventuelles instructions relatives à l'aide au démarrage.
- Veillez à ce que la capacité de la batterie auxiliaire actuelle (par exemple 45 Ah) ne soit pas sensiblement inférieure à celle de la batterie épuisée.
- Veillez à ne connecter ensemble que des batteries de la même tension nominale (par ex. 12V).
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas de contact entre les carrosseries des véhicules concernés.
- Maintenez à l'écart des batteries toutes les possibles causes d'ignition, telles que flammes ouvertes, cigarettes ou étincelles, car il y a risque d'explosion.
- Ne vous penchez pas au-dessus de la batterie, il y a un risque de brûlures d'acide.
- Ne déconnectez pas la batterie du système électrique du véhicule.
- Assurez-vous que l'allumage est éteint.
- Assurez-vous que le levier de vitesses est au point mort pour les boîtes de vitesses manuelles, ou que le levier de sélection est à la position « P » pour les boîtes de vitesses automatiques.
- Assurez-vous que les câbles de démarrage ne puissent pas être attrapés par des composants du moteur en rotation.
- Respectez l'ordre de branchement et de débranchement des câbles de démarrage.

### BRANCHEMENT

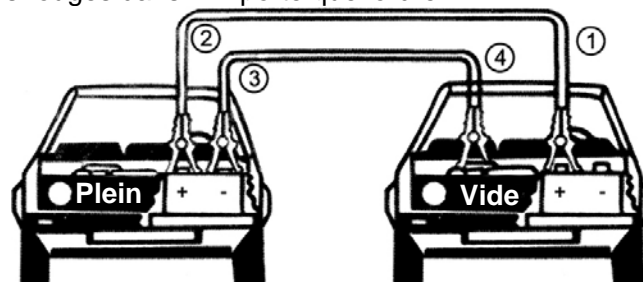
1. Raccordez d'abord le câble rouge avec les pinces à bornes rouges au pôle positif de la batterie épuisée (voir fig. position 1) et ensuite au pôle positif de la batterie auxiliaire (voir fig. position 2).
2. Raccordez ensuite le câble noir avec les pinces à bornes noires au pôle négatif de la batterie auxiliaire (voir fig. position 3) puis à la masse du véhicule à démarrer (sangle de masse ou surface métallique nue du bloc moteur — voir fig. position 4), le plus loin possible de la batterie, afin d'éviter l'ignition de l'hydrogène qui pourrait se former dans la batterie.

### DÉMARRAGE

1. Démarrez le moteur du véhicule auxiliaire et faites tourner le moteur à une vitesse moyenne.
2. Démarrez ensuite le moteur du véhicule en panne. Si le véhicule ne démarre pas au bout de 15 secondes, arrêtez la tentative et patientez au moins 1 minute avant une nouvelle tentative.

### DÉBRANCHEMENT

1. Une fois que le moteur tourne sans problème (après 2 à 3 minutes), débranchez les câbles de démarrage dans l'ordre inverse.
2. Enlevez d'abord la pince noire de la sangle de masse ou du bloc moteur du véhicule dépanné (voir fig. position 4).
3. Retirez ensuite l'autre pince noire du pôle négatif de la batterie auxiliaire (voir fig. position 3) et retirez ensuite les deux pinces rouges dans n'importe quel ordre.



## Cables de arranque



### ESPECIFICACIONES

Sección del cable 35 mm<sup>2</sup>  
Capacidad de carga: 600 A  
longitud del cable: 3.0 m  
Material del cable Hilos simples de aluminio revestido de cobre  
Norma: DIN 72533

### INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Arranque los vehículos con catalizador únicamente con el cable de arranque y la batería de respaldo. Al empujar o remolcar el vehículo, el combustible no quemado puede entrar en el escape y dañar el catalizador.
- Observe el manual de instrucciones del vehículo y los accesorios instalados (como el teléfono del coche, el ordenador de a bordo, etc.) para cualquier instrucción sobre la asistencia de arranque.
- Tenga en cuenta que la capacidad de la batería de refuerzo (p. ej. 45 Ah) no sea significativamente menor que la de la batería vacía.
- Tenga en cuenta que solo se pueden conectar baterías de la misma tensión nominal (por ejemplo, 12V).
- Asegúrese de que no haya contacto entre los vehículos y la carrocería.
- Mantenga las fuentes de ignición como luces abiertas, cigarrillos encendidos o chispas eléctricas alejadas de las baterías, existe peligro de explosión.
- No se agache sobre la batería, hay riesgo de sufrir quemaduras.
- No desconecte la batería del sistema eléctrico del vehículo.
- Asegúrese de que el encendido esté desconectado.
- Asegúrese de que la palanca de cambios esté en la posición neutral para los cambios manuales, o que la palanca selectora esté en la posición "P" para los cambios automáticos.
- Asegúrese de que el cable de ayuda para el arranque no pueda ser atrapado por las piezas giratorias del motor.
- Tenga en cuenta el orden de conexión y desconexión del cable de ayuda para el arranque.

### CONECTADO

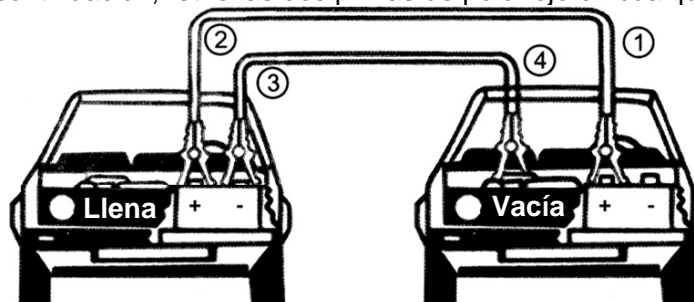
1. Conecte el cable rojo con las pinzas de polo rojo primero al polo positivo de la batería descargada (véase la fig. posición 1) y después al polo positivo de la batería de refuerzo (véase la fig. posición 2).
2. Conectar el cable negro con las pinzas de polo negro al polo negativo de la batería de refuerzo (ver fig. posición 3) y a continuación a la masa del vehículo (correa de tierra o zona descubierta en el bloque del motor) del vehículo con la batería descargada (ver fig. posición 4), lo más lejos posible de la batería, para evitar la ignición de cualquier gas oxidante que pueda desarrollarse.

### ARRANCAR

1. Ponga en marcha el motor del vehículo donante y llévelo a una velocidad media de revoluciones.
2. A continuación, ponga en marcha el motor del vehículo parado. Si el proceso de arranque dura más de 15 segundos, se debe poner un tiempo de espera de 1 minuto.

### DESCONEXIÓN

1. Cuando el motor funcione sin dificultades (después de 2 a 3 minutos), desconecte los cables de arranque en orden inverso.
2. En primer lugar, retire la pinza de polo negro de la correa de tierra o del bloque motor del vehículo parado (véase la fig. posición 4).
3. A continuación, retire la otra pinza de polo negro del polo negativo de la batería de refuerzo (véase la fig. posición 3) y, a continuación, retire las dos pinzas de polo rojo en cualquier orden.





**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE  
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:  
We declare that the following designated product:  
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:  
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Starthilfekabel | für SUV | 600 A / 35 mm<sup>2</sup> (Art. 9612)  
Battery Booster Cables | for SUV / Light Trucks  
Câble de démarrage | pour monospaces  
Cable de conexión | para SUV / furgonetas**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
complies with the requirements of the:  
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:  
esta conforme a las normas:

**EMC Directive 2014/30/EU**

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 61010-1:2010

Certificate No.: SHBST1603006134077-1YSC-2 / HL-B368

Test Report No.: SHBST1603006134077-1YSR-2

Wermelskirchen, den 24.10.2019

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

**BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen**